



Հոգեւորութիւնս-Հոկեհանկիս

In Memory of: ALL DECEASED HOMENETMEN MEMBERS, 1988 ARMENIAN EARTH-QUAKE VICTIMS, PEARL HARBOR VICTIMS

Requested by: Homenetmen of Detroit

In Memory of: ASADOUR MALKADJIAN

Requested by: Hanoug, Sona, Sanan and Talar Malkadjian; Vartan, Ani, Sako and Nareh Vartanian

In Memory of: MAYOR MICHAEL GUIDO

Requested by: Kari, Michael Jr. and Anthony Guido; Aram and Linda Bagdasarian and family

In Memory of: YERVANT KAMAR (42 years); NEVART KAMAR (17 years); SIRANOUSH KERMERIAN (31 years); PARRICE KERMERIAN (56 years); ALL DECEASED DARAKDJIAN FAMILY MEMBERS

Requested by: Dickran & Elizabeth Kamar; Ryan and Ani Roma and family, Edward and Kristy Kamar

In Memory of: EKTIBAR, ARMENOUHI, GAGIG, GARINE, HAROUT, LITTLE ARMENOUHI, LAURA EKTIBARYAN; ROSSA JULHAGYAN; RIMA, ARTOUSH, ANUSHAVAN SARDARYAN; AND ALL MEMBERS OF THE EKTIBARYAN AND SARDARYAN FAMILIES WHO DIED IN THE EARTHQUAKE IN SPITAK, ARMENIA

Requested by: Armen Ektibaryan, Silva Shiklanian

In Memory of: MARY OHANNESSIAN(7 days)

Requested by: Mr. and Mrs. Raffi and Silva Ohannessian, Mr. and Mrs. Vahe and Talar Porpossian, Mr. and Mrs. Harout and Lara Dakissian and family, Janjanian family

In Memory of: ANGEL OHANNESSIAN

Requested by: Harout and Lara Dakissian and Family

December 2017—Calendar of Events

10	Church Anniversary
17	Sunday School Christmas Pageant
24	<u>Christmas Sing-along after church service in the sanctuary</u> <i>Join us to continue sharing the joy of Christmas</i>



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

December 3, 2017

Second Sunday of Advent

Morning Service: 9:15 am Divine Liturgy: 10:00 am

✠ DAILY READINGS ✠		
D E C E M B E R	4	Isaiah 35:4-8; 2 Corinthians 3:18-4:6; Luke 21:12-19
	5	Wisdom 6:2-10; Isaiah 45:1-3; 1 Timothy 2:1-7; Luke 7:1-10
	6	1 Thessalonians 5:1-11; Luke 13:10-17
	7	Proverbs 21:15-25; Isaiah 19:19-21; Hebrews 11:32-40; Matthew 10:37-42
	8	1 Thessalonians 5:12-28; Luke 14:1-11
	9	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 1:39-56

Տ. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church Address: 19300 Ford Rd, Dearborn, MI 48128

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Hokehankisd , Prayer requests, and other submissions for the Sunday Bulletin should be emailed or called in before noon on Thursday

Պողոս Առաքեալի Կողմէ Թեսալոնիկեցիներուն Գրուած Առաջին Նամակէն (4:1-11)

Վերջապէս, եղբայրներ, մենք ձեզի սորվեցուցինք թէ ինչպէս պէտք է ապրիլ Աստուծոյ Հաճելի ըլլալու Համար: Թեպէտ այդպէս կ'ապրիք արդէն, սակայն կը խնդրենք եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի անունով կը թեղադրենք՝ որ շարունակէք յառաջանալ ներկայ ձեր ընթացքին մէջ: Գիտէք թէ ինչ պատուերներ սուկինք ձեզի Տէր Յիսուսի անունով, որովհետեւ Աստուծոյ կամքն է՝ որ դուք սրբուիք եւ ամենեւին Հեռու մնաք պրոնկոմիթեն: Ձեզմէ իւրաքանչիւրը թող սրբութեամբ եւ պատուով ամուսնանայ: Կրթոս ցանկութիւններու անձատուր մի ըլլաք Հեթանոսներուն պէս, որոնք զԱստուած չեն ճանչար. կամ չըլլայ որ մէկը եղբոր մը դէմ մեղանշէ անոր կիներ յափշտակելով, որովհետեւ այդ բոլորին Համար Տէրը իր դատաստանին մէջ անողբք պիտի ըլլայ. ինչպէս սկիզբէն ըսինք ձեզի եւ ազդարարեցինք: Միթէ Աստուած մեր պղծապից կեանքը շարունակելու՝ Հրահրեց մեզ, թէ սրբութեամբ ապրելու: Անշուշտ թէ սրբութեամբ ապրելու: Հետեւաբար, ով որ սրբութեան այս պատուերը կ'արհամարհէ մարդ մը անարգած չ'ըլլար, այլ՝ նոյնինքն զԱստուած, որ իր Սուրբ Հոգին կուտայ մեզի:

Գարով եղբայրասիրութեան, մեր գրելուն պէտք չունիք, որովհետեւ ինքնին դուք Աստուծով սորված էք իրար սիրել, ինչպէս արդէն գործնապէս այդ սերը ցոյց կուտաք ամբողջ Մակեդոնիայի բոլոր եղբայրներուն նկատմամբ: Բայց դարձեալ, եղբայրներ, կը խնդրենք որ աւելի աւատանաք ձեր սիրոյն մէջ, ջանաք Հանդարտ կեանք մը վարել, միայն ձեր գործին նայիլ եւ ձեր աշխատանքի վաստակով ապրիլ, ինչպէս որ պատուիրեցինք ձեզի:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (13:1-9)

Ոմանք եկան Յիսուսի եւ պատմեցին այն Գալիլեացիներուն մասին, որոնք Պիղատոսի կողմէ սպաննուեցան, երբ Աստուծոյ զոհ կը մատուցանէին: Յիսուս անոնց ըսաւ.

-Ար կարծէ՞ք թէ սպաննուող Գալիլեացիները միւս բոլոր Գալիլեացիներէն աւելի մեղաւոր էին, որ այդպիսի վախճան մը ունեցան: Ոչ: Կ'ըսեմ ձեզի, որ եթէ չապաշխարէք՝ դուք բոլորդ ալ նոյնպէս պիտի կորսուիք: Կամ ի՞նչ կը մտածէք այն տամբուրով մարդոց մասին, որոնց վրայ ինկաւ աշտարակը Սելուլամի մէջ եւ սպաննուեց զանոնք: Անոնք աւելի՞ յանցաւոր էին քան Երուսաղէմի բոլոր բնակիչները: Ոչ: Կ'ըսեմ ձեզի, որ եթէ չապաշխարէք՝ բոլորդ ալ նոյնպէս պիտի կորսուիք:

Անոնց Հետեւեալ առակը պատմեց.
 -Մարդ մը կար, որ իր այգիին մէջ թփէնի մը սնկած էր: Թուղ քաղելու գնաց, բայց թփէնիին վրայ պտուղ չգտաւ: Այգեպանին ըսաւ. «Այս երբորդ տարին է որ կուգամ թուղ քաղելու, բայց չեմ գտներ: Ուստի կտրե՛ գայն, ինչն է անիմաստ կերպով տեղ գրաւե՛»: Այգեպանը պատասխանեց. «Տէր, թող այս տարի ալ մնայ. ես իր շուրջի Հողը կրկին կը փորեմ եւ պարարտացուցիչ կը դնեմ: Այս ձեւով թերեւս պտուղ տայ. ապա թէ ոչ՝ գալ տարի կտրե՛ գայն»:

1st Epistle of St Paul to the Thessalonians 4:1-11

As for other matters, brothers and sisters, we instructed you how to live in order to please God, as in fact you are living. Now we ask you and urge you in the Lord Jesus to do this more and more. For you know what instructions we gave you by the authority of the Lord Jesus.


It is God's will that you should be sanctified: that you should avoid sexual immorality; that each of you should learn to control your own body in a way that is holy and honorable, not in passionate lust like the pagans, who do not know God; and that in this matter no one should wrong or take advantage of a brother or sister. The Lord will punish all those who commit such sins, as we told you and warned you before. For God did not call us to be impure, but to live a holy life. Therefore, anyone who rejects this instruction does not reject a human being but God, the very God who gives you His Holy Spirit.

Now about your love for one another we do not need to write to you, for you yourselves have been taught by God to love each other. And in fact, you do love all of God's family throughout Macedonia. Yet we urge you, brothers and sisters, to do so more and more, and to make it your ambition to lead a quiet life: You should mind your own business and work with your hands, just as we told you,

The Gospel of Jesus Christ According to Luke 13:1-9

Now there were some present at that time who told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices. Jesus answered, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans because they suffered this way? I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish. Or those eighteen who died when the tower in Siloam fell on them—do you think they were more guilty than all the others living in Jerusalem? I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish."

Then He told this parable: "A man had a fig tree growing in his vineyard, and he went to look for fruit on it but did not find any. So he said to the man who took care of the vineyard, 'For three years now I've been coming to look for fruit on this fig tree and haven't found any. Cut it down! Why should it use up the soil?'"



HOMENETMEN DAY
 Fellowship Hour today is provided by
 Homenetmen of Detroit,
 followed by a program prepared and presented by
 Homenetmen Scouts of Detroit.

POINSETTIAS

Donations are now being accepted for poinsettia plants to decorate and beautify the church for the Christmas Season.

If interested, please contact:
 Rose Gerjekian (248 588-6082)

